



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

ОКРУЖНОЙ СУД ПО ДЕЛАМ ДЕТЕЙ-СИРОТ В _____, MARYLAND

City/County
Город/Округ

Located at _____ Telephone. _____

Расположенный по адресу _____ Телефон _____

Court Address
Адрес суда

Case No. _____

Дело № _____

In the Matter of _____

По делу о _____

Name of Minor
Имя несовершеннолетнего

Docket Reference
Справочный номер дела

PETITION BY PARENT (APPOINTMENT OF STANDBY GUARDIAN)

(Md. Code, Estates & Trusts Art., § 13-903, Md. Rule 10-402)

ХОДАТАЙСТВО РОДИТЕЛЕЙ (НАЗНАЧЕНИЕ РЕЗЕРВНОГО ОПЕКУНА)

(Свод законов штата Мэриленд статья об имуществе и доверительных фондах, § 13-903, процессуальное правило штата Мэриленд 10-402)

NOTE: Use this form to ask the court to appoint an adult to be standby guardian of your minor child(ren) should you become mentally incapacitated or die within two years of filing this petition.

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте эту форму, чтобы попросить суд назначить взрослого человека резервным опекуном вашего несовершеннолетнего ребенка (детей), если вы станете недееспособным или умрете в течение двух лет после подачи этого ходатайства.

- **Mentally incapacitated:** Your attending physician determines you have a mental impairment that causes a chronic and substantial inability to understand the nature and consequences of decisions about the care of your child(ren). Because of the incapacity, you cannot care for your child(ren).

Недееспособность по причине душевного заболевания: ваш лечащий врач определяет наличие у вас душевного расстройства, которое является причиной продолжительной и значительной неспособности понимать суть и последствие решений, касающихся опеки над вашим ребёнком (детьми). По причине этой неспособности вы не можете быть опекуном своего ребёнка (детей).

File this petition in the circuit or orphans' court in the county where your minor child(ren) lives or is physically present. Ask the proposed standby guardian(s) to complete the Prospective Guardian Information Sheet (CC-GN-023), and attach it to your petition. **The court will not appoint the standby guardian unless it finds that there is a significant risk that you will become mentally incapacitated or die within two years of filing this petition.**

Подайте это ходатайство в окружной суд или суд для детей-сирот в округе, где проживает или физически находится ваш несовершеннолетний ребенок (дети). Попросите предполагаемого резервного опекуна (опекунов) заполнить Информационный лист потенциального опекуна (CC-GN-023) и приложите его к своему ходатайству. **Суд не назначит резервного опекуна, если не установит, что существует значительный риск того, что вы станете недееспособным или умрете в течение двух лет после подачи этого ходатайства.**

I, _____, whose age is _____ whose date of birth is _____

Your name

Age

_____, whose address is _____

Date of birth

Address

_____, whose telephone number is _____

Telephone number

and whose e-mail address (if available) is _____, ask the court
E-mail address

to appoint _____ as standby guardian(s) of
Name(s) of proposed standby guardian(s)

the person the property the person and property of:

Я, _____, в возрасте _____ лет, дата рождения:
Ваше имя и фамилия Возраст

_____ проживающий(-ая) по адресу: _____
Дата рождения Адрес

_____, имеющий номер телефона _____,
Номер телефона

и адрес электронной почты: (при наличии) _____, прошу суд
Адрес электронной почты

назначить _____ резервным опекуном (опекунами)
Имя (имена) предполагаемого резервного опекуна (опекунов)

над личностью имуществом личностью и имуществом

| <u>Name(s) of Child(ren)</u> Имя (имена) и фамилия (фамилии) ребёнка (детей) | <u>Date of Birth</u> Дата рождения | <u>Gender</u> Пол | <u>Address</u> Адрес |
|--|---------------------------------------|----------------------|-------------------------|
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |

should I become mentally incapacitated die become mentally incapacitated or die, whichever happens first.
если я стану недееспособным умру стану недееспособным или умру, в зависимости от того, что произойдет раньше.

Joining party. Complete this section if you are not the petitioner named above, you also have parental rights over the minor child(ren) listed above, and you want to join this petition for appointment of a standby guardian.

Присоединяющаяся сторона. Заполните этот раздел, если вы не являетесь заявителем, указанным выше, но имеете родительские права на несовершеннолетнего ребенка (детей), указанного выше, и хотите присоединиться к этому ходатайству о назначении резервного опекуна.

I, _____, whose age is _____, whose date of birth is
Name of joining parent Age

_____, whose address is _____
Date of birth Address

_____, whose telephone number is _____,
Telephone number

and whose e-mail address (if available) is _____, join this petition.
E-mail address

Я, _____, в возрасте _____ лет, дата рождения:
Имя присоединяющегося родителя Возраст

_____ проживающий(-ая) по адресу: _____
Дата рождения Адрес

_____, имеющий номер телефона _____, _____
Номер телефона

и адрес электронной почты (если применимо) _____, присоединяюсь к этому ходатайству.
Адрес электронной почты

I/We state that:

Я/мы заявляю(-ем):

1. I am/We are the _____ of the minor child(ren) listed above.
Your relationship to the minor child(ren)

Я/мы являемся _____ несовершеннолетнего ребенка (детей), указанного выше.
Кем вы приходитесь
несовершеннолетнему ребёнку(детям)

2. Complete this section if it applies.

Заполните этот раздел, если это применимо к вам.

The minor child(ren) has/have the following siblings, for whom I am/we are NOT asking the court to appoint me as standby guardian:

У несовершеннолетнего ребенка (детей) есть следующие братья и сестры, в отношении которых я/мы НЕ просим суд назначить резервного опекуна:

| <u>Name(s) of Child(ren)</u> Имя (имена) и фамилия (фамилии) ребёнка (детей) | <u>Date of Birth</u> Дата рождения | <u>Address</u> Адрес |
|--|---------------------------------------|-------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

3. Complete this section if it applies.

Заполните этот раздел, если это применимо к вам.

_____, who is/are
Name(s) of minor child(ren)

at least 14 years of age, expressed the following wishes regarding standby guardianship:

_____, которым
Имя (имена) и фамилия (фамилии) несовершеннолетнего ребенка (детей)

не менее 14 лет, выразили следующие пожелания относительно резервного опекуна:

4. Complete this section if you are asking the court to appoint a standby guardian of the PERSON who would make non-financial decisions (e.g., housing, medical care, education, clothing, food, and everyday needs).

Заполните этот раздел, если вы просите суд назначить резервного опекуна над ЛИЧНОСТЬЮ, который будет принимать нефинансовые решения (например, о жилье, медицинском обслуживании, образовании, одежде, питании и повседневных нуждах).

The proposed guardian of the person is _____, Name of proposed standby guardian of the person
whose age is _____, whose date of birth is _____, whose address is _____, whose telephone number is _____, and whose e-mail address (if available) is _____.
Age Date of birth Address Telephone number E-mail address

Предполагаемый опекун над личностью _____, Имя предполагаемого резервного опекуна над личностью
в возрасте _____ лет, дата рождения: _____, адрес: _____, имеющий номер телефона _____, и адрес электронной почты (если применимо) _____.
Возраст Дата рождения Адрес Номер телефона Адрес электронной почты

Their relationship to the minor child(ren) is _____, and they (select one):
Relationship to the child(ren)

Кем приходитеесь несовершеннолетнему ребёнку(детям) _____, и они (выберите один вариант):
Кем приходятся ребёнку (детям)

have not been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, and no charge for such a crime is currently pending against them.

не были осуждены или обвинены в совершении преступления, перечисленного в § 11-114 Свода законов штата Мэриленд, Статья об имуществе и доверительных фондах, и в настоящее время против них не выдвинуто обвинение в совершении такого преступления.

For a listing of crimes in § 11-114 see page 4 of form CC-GNIN-001

<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>

Перечень преступлений в § 11-114 см. на странице 4 формы CC-GNIN-001

<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>

were convicted of a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely (select all that apply):

были осуждены за преступление, перечисленное в Своде законов штата Мэриленд, в статье об имуществе и доверительных фондах, § 11-114, а именно (отметьте все, что применимо):

_____, a felony, in _____ in the _____.
Name(s) of felony Year Name of court

_____, преступление в _____ в _____.
Преступление(-я) Год Наименование суда

_____, a crime of violence defined in
Name(s) of crime of violence

§ 14-101 of the Criminal Law Article, in _____ in the _____.
Year Name of court

_____, преступление, связанное с насилием, определенное в
Название(я) преступления, связанного с насилием
§ 14-101 статьи Уголовного права, в _____ в _____ .
Год Наименование суда

assault in the second degree, in _____ in the _____ .
Year Name of court

нападение второй степени в _____ в _____ .
Год Наименование суда

_____, a sexual offense in the third or fourth
Type(s) of sexual offense
degree, in _____ in the _____ .
Year Name of court

_____, сексуальное преступление третьей или четвертой степени
Тип сексуального правонарушения

степени в _____ в _____ .
Год Наименование суда

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:
У суда есть следующие веские причины для назначения их резервным опекуном:

were charged with a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely
(select all that apply):

были обвинены в преступлениях, перечисленных в штате Своде законов штата Мэриленд, в статье об
имуществе и доверительных фондах, § 11-114, а именно
(отметьте все, что применимо):

_____, a felony, in _____ in the _____ .
Name(s) of felony Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, преступление в _____ в _____ .
Название уголовного преступления Год Город/штат

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

_____, a crime of violence defined in § 14-101 of the
Name(s) of crime of violence

Criminal Law Article, in _____ in _____ .
Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, преступление, связанное с насилием, определенное в § 14-101
Название(я) преступления, связанного с насилием

статья Уголовного кодекса, в _____ в _____ .
Год Город/Штат

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

assault in the second degree, in _____ in _____.
Year City/State

This charge is is not still pending.

нападение второй степени в _____ в _____
Год Город/Штат

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

_____ a sexual offense in the third or fourth degree, in _____,
Type(s) of sexual offense Year

in _____. This charge is is not still pending.
City/State

_____, сексуальное преступление третьей или четвертой
Тип сексуального правонарушения

степени в _____, в _____. Это обвинение
Год Город/Штат

рассмотрено не рассмотрено.

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:

У суда есть следующие веские причины для назначения их резервным опекуном:

I/We ask the court to grant the proposed standby guardian of the person the authority to (*check all that apply*):

Я/мы просим суд наделить предлагаемого резервного опекуна полномочиями (*отметьте все, что относится к делу*):

- provide for the child(ren)'s physical and mental well-being, including food and shelter.
обеспечивать физическое и душевное благосостояние ребёнка (детей), включая питание и кров.
- make educational decisions and take educational actions on behalf of the child(ren), including enrolling them in school, picking them up from school, making special education decisions, and obtaining educational records.
принимать решения и меры об образовании ребёнка (детей), включая запись ребёнка (детей) в школу, доставка его/их домой из школы, принятие решений по вопросам специального образования и получение школьной документации.
- make medical treatment decisions for the child(ren), including determining and consenting to medical, psychological, and dental treatment, obtaining information and medical and hospital records, authorizing hospital admissions and discharges, and consulting with health care providers.
принимать решения, связанные с лечением ребёнка (детей), включая определение необходимости медицинского, психологического или зубоветеринарного лечения и предоставление согласия на него, получение сведений и медицинской карты от врача или из лечебного учреждения, разрешение на госпитализацию в лечебном заведении и выписку из него, а также консультации со специалистами в области медицины и здравоохранения.
- make domestic and international travel arrangements for the child(ren), accompany the child(ren) on trips, and make related arrangements including hotel and other accommodations.
организовывать поездки ребёнка (детей) в пределах страны и за рубежом, сопровождать ребёнка (детей) во время этих поездок, организовывать всё, что связано с поездкой, включая организацию проживания в гостинице и обеспечения всем необходимым во время поездки.
- receive and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).
получать и использовать государственные пособия и алименты на содержание ребёнка для несовершеннолетнего ребёнка (детей), над которым(-и) совершается опека.

take any other action required for the child(ren) as I/we might or could take in the best interest of the child(ren).

принимать какие бы то ни было другие необходимые меры, как сделал(-а) бы это я/мы, для обеспечения благосостояния ребёнка (детей) и удовлетворения его/их интересов в максимальной степени.

Special instructions or limitations (if any):

Особые инструкции или ограничения (если применимо):

5. Complete this section if you are asking the court to appoint a standby guardian of the PROPERTY who would make financial decisions (e.g., paying for the child(ren)'s personal needs, applying for benefits, paying taxes).
Заполните этот раздел, если вы просите суд назначить резервного опекуна над ИМУЩЕСТВОМ, который будет принимать финансовые решения (например, оплачивать личные нужды ребенка (детей), оформлять льготы, платить налоги).

The proposed guardian of the property is _____,
Name of proposed standby guardian of the property
whose age is _____, and date of birth is _____, whose address is _____,
Age Date of birth Address
_____ , whose telephone number is _____,
Telephone number E-mail address
_____ , and whose e-mail address (if available) is _____.

Предполагаемый опекун над имуществом _____,
Имя предполагаемого резервного опекуна над имуществом
в возрасте _____ лет, дата рождения: _____, адрес: _____,
Возраст Дата рождения Адрес
_____ , имеющий номер телефона _____,
Номер телефона Адрес
_____ , и адрес электронной почты (если применимо) _____
Адрес электронной почты

Their relationship to the minor child(ren) is _____,
Relationship to the child(ren)
and they (select one):

Кем приходитеесь несовершеннолетнему ребёнку (детям): _____,
и он (выберите один вариант): _____
Кем приходятся ребёнку (детям)И

have not been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, §11-114, and no charge for such a crime is currently pending against them.

не были осуждены или обвинены в совершении преступления, перечисленного в § 11-114 Свода законов штата Мэриленд, Статья об имуществе и доверительных фондах, и в настоящее время против них не выдвинуто обвинение в совершении такого преступления.

were convicted of a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely (select all that apply):

были осуждены за преступление, перечисленное в Своде законов штата Мэриленд, в статье об имуществе и доверительных фондах, § 11-114, а именно (отметьте все, что применимо):

_____, a felony, in _____ in the _____.

Name(s) of felony

Year

Name of court

_____, преступление в _____ в _____.

Преступление(-я)

Год

Наименование суда

_____, a crime of violence defined in § 14-101 of the

Name(s) of crime of violence

Criminal Law Article, in _____ in the _____.

Year

Name of court

_____, преступление, связанное с насилием, определенное в § 14-101

Название(я) преступления, связанного с насилием

статья Уголовного кодекса, в _____ в _____.

Год

Наименование суда

assault in the second degree, in _____ in the _____.

Year

Name of court

_____, нападение второй степени в _____ в _____.

Год

Наименование суда

_____ a sexual offense in the third or fourth degree, in _____,

Type(s) of sexual offense

Year

in the _____.

Name of court

_____, сексуальное преступление третьей или четвертой

Тип сексуального правонарушения

степени в _____, в _____.

Год

Наименование суда

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:

У суда есть следующие веские причины для назначения их резервным опекуном:

were charged with a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely
(select all that apply):

были обвинены в преступлениях, перечисленных в штате Своде законов штата Мэриленд, в статье об имуществе и доверительных фондах, § 11-114, а именно
(отметьте все, что применимо):

_____, a felony, in _____ in _____.

Name(s) of felony

Year

City/State

This charge is is not still pending.

_____, преступление в _____ в _____.

Название уголовного преступления

Год

Город/штат

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

_____, a crime of violence defined in § 14-101 of the

Name(s) of crime of violence

Criminal Law Article, in _____ in _____
Year Name of court

This charge is is not still pending.

_____, преступление, связанное с насилием, определенное в § 14-101
Название(я) преступления, связанного с насилием

статья Уголовного кодекса, в _____ в _____
Год Наименование суда

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

assault in the second degree, in _____ in _____
Year City/State

This charge is is not still pending.

нападение второй степени в _____ в _____
Год Город/Штат

Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.

_____ a sexual offense in the third or fourth degree,
Type(s) of sexual offense

in _____, in _____. This charge is is not still pending.
Year City/State

_____, сексуальное преступление третьей или четвертой степени
Тип сексуального правонарушения

в _____, в _____. Это обвинение рассмотрено не рассмотрено.
Год Город/Штат

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:

У суда есть следующие веские причины для назначения их резервным опекуном:

I/We ask the court to grant the proposed standby guardian of the property the authority to (*check all that apply*):

Я/мы просим суд наделить предлагаемого резервного опекуна над имуществом полномочиями (*отметьте все, что относится к делу*):

apply funds from the guardianship estate for the minor child(ren)'s clothing, support, care, protection, welfare, and education.

использовать средства имущества, находящегося на его попечении, для удовлетворения потребностей несовершеннолетнего ребёнка (детей) в одежде, поддержке, обслуживании, защите, благосостоянии и образовании.

apply for, receive, and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).

подавать, получать и использовать государственные пособия и алименты на содержание ребёнка для несовершеннолетнего ребёнка (детей), над которым(-и) совершается опека.

Special instructions or limitations (if any):

Особые инструкции или ограничения (если применимо):

The following is all property in which the minor child(ren) has interest, including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (*attach additional sheets if needed*).

Ниже представлено всё имущество, в котором несовершеннолетний ребёнок (дети) имеет право на долевое участие, включая абсолютное право, совместное право или в меньшей степени абсолютное право (*приложите дополнительные листы бумаги при необходимости*).

| <u>Property</u> <u>Имущество</u> | <u>Location</u> <u>Местонахождение</u> | <u>Value</u> <u>Стоимость</u> | <u>Sole owner, joint owner</u> <u>(specific type), life tenant,</u> <u>trustee, custodian agent, etc.</u> <u>Единоличный владелец,</u> <u>совладелец (укажите</u> <u>тип), пожизненный</u> <u>владелец, доверительный</u> <u>собственник,</u> <u>доверительный хранитель</u> <u>и т.д.</u> |
|-------------------------------------|---|----------------------------------|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

6. Appointment of the proposed standby guardian(s) is in the best interest of the minor because:
Назначение предлагаемого резервного опекуна (опекунов) отвечает наилучшим интересам несовершеннолетнего, поскольку:

7. There is a significant risk that _____
Name of parent
will become incapacitated or die within two years of filing this petition. Explain

Существует значительный риск того, что _____
имя и фамилия родителя
станет недееспособным или умрет в течение двух лет после подачи данного ходатайства. Объясните

8. Complete this section if another person has parental rights over the minor child(ren) (e.g., a biological parent or legal guardian) but does not join this petition.
Заполните этот раздел, если другое лицо имеет родительские права на несовершеннолетнего ребенка (детей) (например, биологический родитель или законный опекун), но не присоединяется к данному ходатайству.

9. (Select one):

(выберите один вариант):

Another person has parental rights over the minor child(ren), but their identity is unknown. The following efforts were made to identify and locate them:

Другой человек имеет родительские права на несовершеннолетнего ребенка (детей), но его личность неизвестна. Чтобы установить их местонахождение, были предприняты следующие усилия:

_____ has parental rights over the minor child(ren). Their relationship to the minor child(ren) is _____. Their location (select one):
Relationship

_____ имеет родительские права на несовершеннолетнего ребенка (детей). Кем приходится несовершеннолетнему ребёнку(детям) _____
Родственное отношение

Местонахождение (выберите один вариант):

is _____.
Address

_____ Адрес

is unknown and the following efforts were made to locate them (select all that apply):

неизвестен, и для его поиска были предприняты следующие усилия (выберите все, что относится к данному случаю):

contacted last known place of employment.

связались с последним известным местом работы.

called the last known phone number.

позвонили по последнему известному номеру телефона.

emailed the last known email address.

отправили письмо на последний известный адрес электронной почты.

searched the internet and social media sites.

искали в Интернете и социальных сетях.

contacted their family members or friends.

связались с членами семьи или друзьями.

other (describe):

другое (опишите):

Their reasons for not joining this petition are not known as follows (*if known*):
Причины, по которым они не присоединились к данному ходатайству, не известны следующие (если известны):

10. (*Select one*):

(*выберите один вариант*):

I am able to appear in court for the hearing on this petition.

Я в состоянии явиться в суд на слушание по этому ходатайству.

I am unable to appear in court for the hearing on this petition because:

Я не могу явиться в суд на слушание по этому ходатайству, потому что:

11. Complete this section if it applies.

Заполните этот раздел, если это применимо к вам.

I/We believe that notice to the minor child(ren) is unnecessary or not in the best interest of the minor child(ren) for the following reasons:

Я/мы считаем, что уведомление несовершеннолетнего ребенка (детей) не является необходимым или не отвечает наилучшим интересам несовершеннолетнего ребенка (детей) по следующим причинам:

FOR THESE REASONS, I/we ask the court to:

В СИЛУ ЭТИХ ПРИЧИН я/мы прошу (просим) суд:

1. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the person

as standby guardian of the person of _____
Name(s) of minor child(ren)

*Заполните этот раздел, если это применимо к вам. Назначить _____
Имя предполагаемого опекуна над личностью*

*в качестве резервного опекуна над личностью _____
Имя (имена) и фамилия (фамилии) несовершеннолетнего ребенка (детей)*

2. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the property

as standby guardian of the property of _____
Name(s) of minor child(ren)

Заполните этот раздел, если это применимо к вам. Назначить _____
Имя предполагаемого опекуна над имуществом
в качестве резервного опекуна над имуществом _____
Имя (имена) и фамилия (фамилии) несовершеннолетнего ребенка (детей)

3. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the property
as standby guardian of the person and property of _____
Name(s) of minor child(ren)

Заполните этот раздел, если это применимо к вам. Назначить _____
Имя предполагаемого опекуна над имуществом
в качестве резервного опекуна над личностью и имуществом _____
Имя (имена) и фамилия (фамилии)
несовершеннолетнего ребенка (детей)

4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my/our request should not be granted.

Издать судебный приказ, обязывающий резервного опекуна (опекунов) и заинтересованных лиц предъявить причины, по которым моя/наша просьба не должна быть удовлетворена.

5. Grant any other and further relief as may be required.

Предоставить любую другую и дополнительную помощь, которая может потребоваться.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я/мы официально подтверждаю(-ем), что содержание этого документа верно согласно моим (нашим) знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня (нас) информации.

Date
Дата

Street Address
Адрес

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

E-mail
Адрес электронной почты

Signature
Подпись

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Telephone Number
Номер телефона

Fax
Факс